Karl May

AYILAR VADİSİ

EVET, HAKLISINIZ BAYAN MARGARET... AMA BU DÜNYADA KARDEŞİNİZİN İZİNİ BULACAK TEK KİŞİ SHATTERHAND'TIR.
RINGO HO
DOSTUMUZ OLDUĞUNUZA GÖRE BİZE YARDIM EDERSİNİZ, UMARIM.
ŞU SIRADA İŞLERİM ÇOK YOĞUN...
ÖYLEYSE BEN DE KENDİ İŞİMİ KENDİM GÖRÜRÜM.
DURUN, NEREYE GİDİYORSUNUZ?
NEN VAR DİK?
KARDEŞİNİ BULMAK İÇİN, UTAH'LARIN BÖLGESİNE KİM GİDEBİLİRMİŞ Kİ PÖH!
ŞU SIRADA ÇOK TEHLİKELİ ORASI.
AMA GEL DE BU KIZA SÖZ DİNLET.
BAY SHATTERHAND, SİZİNLE KARDEŞİM HAKKINDA GÖRÜŞMEK İSTİYORUM.
NE OLDU, MARGARET?
İKİ HAFTA ÖNCE KARDEŞİM UTAH YERLİLERİNİN BULUNDUĞU BÖLGEYE GİTTİ. YAŞI DA HENÜZ ONSEKİZ.
BİZİ PEK TANIMAZSINIZ. BABAM PEŞİNE DÜŞMEYECEK KADAR YAŞLI. BELKİ SİZ...
DİNLE MARGARET. İLK GELDİĞİMDE YILLARCA SİZDE KALDIM. O YÜZDEN BABANI İYİ TANIRIM.
1

ANCAK DOSTUM APAÇİLERİN REİSİ WINNETOU İLE GÖRÜŞMEM GEREK. BELKİ ONUN BU KONUDA BİLGİSİ VARDIR.
ÖYLEYSE BEN DE KARDEŞİMİ TEK BAŞIMA ARARIM.
BİRDENBİRE KASABANIN ÖBÜR YANINDAN BİR ÇIĞLIK DUYULDU...
TOBY SPENCER ADAMLARIYLA BİRLİKTE KASABAYA GELİYOR!
SALOON
KAÇALIM!
HAYDUTLAR! MAHVOLDUK.
HERKES EVİNE GİRSİN.
HADİ, EVİNE GİT!
BIRAKIN BENİ!
HERKESE HABER VERİN.
HADİ DİK, CANIMIZI KURTARMAK İÇİN KENDİMİZİ SAVUNMALIYIZ.
KIZINIZA İYİ BAKIN, BAY BURTON. ORTALIKTA DOLAŞMASIN.
SAĞOLUN BAY SHATTERHAND.
BU ADAM DA KİM?
APAÇİLERİN REİSİ WINNETOU'NUN ARKADAŞI.
ONDAN SÖZ EDİLDİĞİNİ DUYMUŞTUM. AMA GENE DE ELİNİ KOLUNU SALLAYA SALLAYA DOLAŞMASI TEHLİKELİ.
BAY SHATTERHAND! TOBY SPENCER'İN GELECEĞİNİ DUYMADINIZ MI?
NEREDEYSE KASABAYA VARIRLAR.

EĞER KENDİMİZİ KORUYAMAZSAK HEPİMİZİ ÖLDÜRÜRLER.
ONLARI DA BİZİM SAVUNMAMIZ GEREKECEK GALİBA...
BANG!
O SIRADA HAYDUTLAR DÖRTNALA KASABAYA GİRDİLER...
BANG!
BANG!
BEN DE GELİYORUM!
ŞERİF OLDUKÇA YÜREKLİYMİŞ.
ÇEVRE KENTLERDEN YARDIM İSTESEYDİK KEŞKE.
BUNUN İÇİN GEÇ KALDIK ŞERİF.
KENDİNİ KORU!
DİKKAT EDİN!
¡BANG!
BU KASABA NE ZAMANDAN BERİ TOBY SPENCER'E KAFA TUTUYOR BAKAYIM?
HA! HA! HA!
KAFA TUTMAK KİM, ONLAR KİM?
¡BANG!
AAH!
ADAMLARINI TOPLA VE BURADAN GİT SPENCER!
3

VAY VAY! BU WİNNETOU'NUN ARKADAŞI DEĞİL Mİ?
EVET, SHATTERHAND BU!
KİM OLUR SAM OLAYIM, SİZİ BURADA FAZLA TUTMAYACAĞIM.
SENİN ADINI ÇOK YERDE DUYDUM YABANCI. AMA ARTIK DUYMAK İSTEMİYORUM...
ONU ÖLDÜRECEK. SHATTERHAND BU HAYDUTUN NE ACIMASIZ OLDUĞUNU BİLMEZ.
SUS, MARGARET!
BENİ DİNLE SPENCER. ONA KADAR SAYACAĞIM. EĞER ÇEKİP GİTMEZSEN, BURAYI SANA MEZAR EDERİM.
BU ADAM DELİ!
DELİ AMA SİZE ERKEKLİK DERSİ VERİYOR.
DUYDUN MU, SPENCER? SAYIYORUM. BİR... İKİ...
SPENCER YAŞAMINDA BELKİ İLK KEZ BÖYLESİ BİR TEPKİYLE KARŞILAŞIYORDU.
BUNLARA KULAK ASMA, PATRON! HEPSİNİ TOZ EDERİZ.
NİTEKİM AZ SONRA...
HAKLISIN! İLERİ ARKADAŞLAR!

HADİ, ATEŞ EDİN!
BANG!
BANG!
AAH!
BANG!
BANG!
DİKKAT, EDİN!
ANCAK TOBY SPENCER, SALDIRININ KOLAYLIKLA BAŞARILAMAYACAĞINI ANLADI...
GERİ ÇEKİLİN!
BU HERİF, ŞEYTANIN TA KENDİSİ.
DÜNYANIN ÖBÜR UCUNA GİTSEN, SENDEN BUNUN ÖCÜNÜ ALACAĞIM, YABANCI!
JEFFERSON CITY
ŞİMDİLİK BİR SÜRE DÖNECEKLERİNİ SANMAM, AMA SİZLER DE KENDİNİZİ SAVUNMAYI ÖĞRENİN...
YOKSA KASABANIZ YARIM SAAT İÇİNDE MEZARLIĞA DÖNER.
SAĞOLUN BAY SHATTERHAND.
BU BİZE İYİ BİR DERS OLDU.
SANA GELİNCE MARGARET, KARDEŞİNİ ARAYACAĞIM.
SAHİ Mİ?
5

UTAH YERLİLERİNİN BÖLGESİNE GİTTİĞİNE GÖRE İŞE ORADAN BAŞLAMAK GEREK. BU ARADA WINNETOU İLE DE KONUŞURUM.
ERTESİ SABAH...
O DELİKANLIYI ARAMAKTA KARARLI MISIN?
NEDEN OLMASIN? BÖYLECE WINNETOU'YU GÖRMÜŞ OLURUZ.
EĞER DELİKANLI UTAH'LARIN BÖLGESİNE GİRMİŞSE ONDAN UMUT KESMEK GEREK.
O SIRADA SHATTERHAND'IN KAFASINDA BAZI ANILARI CANLANDI. BİR GÜN... BİR YERLİ GELMİŞTİ VE...
BENİ WINNETOU GÖNDERDİ. SENİNLE İLGİLİ BİR KONU HAKKINDA..
WINNETOU'YA NE OLDU? AÇIK KONUŞ.
UTAH'LAR TOPRAKLARIMIZ ÇEVRESİNDE SAVAŞ HAZIRLIĞI İÇİNDELER. WINNETOU SENDEN, BEYAZ DOST'UNDAN YARDIM İSTİYOR.
BU KONUDA NELER BİLİYORSUNUZ?
UTAH'LARIN BEYAZ SİLAHLARI VAR. WINNETOU GELMENİ İSTİYOR.
EN KISA ZAMANDA YOLA ÇIKACAĞIM.
UZUN SÜREDİR SORUN ÇIKMAMIŞTI BAŞIMIZA... WINNETOU'YA YARDIM GÖREVİMİZ.
NE VAR? BİRİSİYLE Mİ KONUŞUYORDUN?
EVET. DOSTUM WINNETOU'NUN BİR ADAMIYLA KONUŞUYORDUM.
SENİN İŞLERİNE KARIŞMAK İSTEMEM AMA, YERLİLERLE NEDEN BU KADAR SIKI FIKISIN? WINNETOU İLE OLAN DOSTLUĞUN KİMSENİN HOŞUNA GİTMİYOR.

KAPA ÇENENİ BENCİL HERİF. YERLİLERİN SORUNLARI BEYAZLARI DA ETKİLİYOR. ADALETLİ DAVRANMAZSAK SONUNDA BİZ KAYBEDERİZ. ATLARI HAZIRLAYIN, WINNETOU'YA GİDİYORUZ.
BİLİYOR MUSUN, NE ZAMAN SENİ ÇAĞIRSA BAŞIMIZA BİR ŞEYLER GELİYOR.
SENİN, ONUN HAYATINI KURTARDIĞINI UNUTMAMIŞTIR HERHALDE...
GERÇEKTEN OLD, BUNDAN BİR SÜRE ÖNCE ORMANDA AYININ SALDIRISINA UĞRAYAN YERLİYE YARDIM ETMİŞTİ.
AAAH!
AUUURG!
BANG!
BU DAVRANIŞINI HİÇ UNUTMAYACAĞIM.
O GÜNDEN BERİ DE BAŞIMIZA GELMEDİK KALMADI...
YETER APTAL! SEN DOSTLUKTAN NE ANLARSIN?
O SIRADA...
İŞİN SONUNA GELDİK MURPHY. UMARIM FAZLA GECİKMEZLER.
MERAK ETME! SPENCER HATA YAPMAZ.
KASABADAKİ YENİLGİDEN SONRA NASIL BOZULMUŞTU DEĞİL Mİ?
HA! HA!
BAK İŞTE GELDİLER!
7

UMARIM BU KEZ SHATTERHAND BURNUNU SOKMAZ DA İŞİMİZİ RAHATÇA GÖRÜRÜZ.
SELAM ŞEF! SİLAHLARI GETİRDİK. BU KEZ İYİ İŞ BECERDİK. KASABADAKİ GİBİ REZİL OLMADIK.
ÇENENİ KAPA!
AAH!
SPENCER'E DE NE OLDU?
SEN DE ZEVZEKLİĞİ BIRAK ARTIK.
SİLÂHLAR TAMAM MI? UTAH YERLİLERİNE, ALTINI ALMADAN BUNLARI VERMEK YOK.
HAKLISIN, GEÇEN SEFERKİ GİBİ YANILGIYA DÜŞMEYELİM.
ASLINDA ELLERİNDE SİLAHLARIN DEĞERİNİ KARŞILAYACAK KADAR ALTIN OLDUĞUNU SANMIYORUM AMA...
BU SIRADA OLD SHATTERHAND VE ARKADAŞLARI YOLCULUKLARINI SÜRDÜRÜYORLARDI...
DİKKAT ET, GALİBA UTAHLARIN BÖLGESİNE GİRDİK.
IRMAĞA KADAR TEHLİKE YOK AMA, GENE DE DİKKATLİ OLMAK İYİDİR.
ŞU SIRALARDA PEK OLAY ÇIKMADI SAYILIR.
BENİ ENDİŞELENDİREN DE BU.
GENÇ KIZIN KARDEŞİ İKİ HAFTADAN BERİ ORTADA YOK. BU KADAR UZUN ZAMANDIR BAŞINA BİR ŞEY GELMEMİŞ OLAMAZ.
...BU ONUN ÖLDÜĞÜNÜ GÖSTERMEZ. EN AZINDAN İZİNİ BULURDUK.
8

DELİKANLI KIZ KARDEŞİNİN DEDİĞİNE GÖRE BURADAN GEÇMİŞ OLMALI AMA EN UFAK BİR İZ YOK.
HAKSIZ MIYMIŞIM ?
BU YOLCULUKTA UTAHLARLA KARŞILAŞMAMAMIZ GARİP DEĞİL Mİ ?
BİRDENBİRE ORMANA YAKLAŞTIKLARINDA...
ŞUNA BAK!
BU KIZILDERİLİ İŞİ DEĞİL. UTAHLAR BÖYLE ATEŞ YAKIP İZLERİNİ BELLİ ETMEZLER.
GİDİP BAKALIM!
UMARIM DOSTTURLAR!
GÖRECEĞİZ!
ATLARINDAN İNİP YÜRÜYEREK ORMANA GİRDİLER...
OLAMAZ!
TOBY SPENCER.
BAKALIM SİLÂHLAR KARŞILIĞINDA VERİLECEK ALTIN KONUSUNDA TUSAĞASARİK İLE ANLAŞABİLECEK MİYİZ ?

TUŞAĞA–SARIK, UTAHLA-RIN REİSİDİR.
ŞİMDİ GETİRDİĞİMİZ SİLÂHLARIN SAYISI FAZLA DEĞİL, AMA HEPSİ GICIR GICIR. ANLAŞIRSAK DAHA DA GETİRİRİZ.
ANLAŞILAN UTAHLA-RA SİLAH GETİRMİŞLER.
ALÇAK-LAR!
NE DURUYORUZ SALDIRALIM!
KENDİNE GEL!
TUŞAĞA–SARIK'İN DEDİĞİNE GÖRE BİR SÜRE ÖNCE BİR BEYAZ ADAMI YAKALAYIP
HO! HO! HO! UTAHLARDAN DA BU BEKLENİR. UTANMAZ HERİFLER!
GENÇ KI-ZIN KARDE-ŞİNDEN SÖZ EDİYORLAR.
ONU BU KA-DAR KOLAY BU-LACAĞIMIZI SAN-MIYORDUM.
BU ALÇAKLARLA BOŞUNA ZAMAN YİTİRİYORUZ! GİDİP İŞİMİZE BAKALIM.
AMA ONLARI HAK-LAMAK İÇİN BUNDAN İYİ FIRSAT BULAMAZ-DIK.
KES SESİNİ! GİDİYO-RUZ!

AZ SONRA..
O DELİKANLIYI KURTARDIĞIMIZA BU HAYDUTLARLA UĞRAŞSAK DAHA İYİ OLURDU.
YA ZAVALLI ÇOCUĞU ÖLDÜRÜRLERSE ?
IRMAK BOYUNCA İLERLERSEK WINNETOU İLE KARŞILAŞABİLİRİZ. EĞER YAŞIYORSA DELİKANLIYI KURTARMAMIZA YARDIM EDER
NİTEKİM BİR SÜRE SONRA...
SES ÇIKARMAYIN. BUNLAR WINNETOU'NUN İŞARETİ !
CHOJU...! CHO-JUUU...!
VINNETOU, DOSTUM !
GELECEĞİN İÇİNE DOĞMUŞTU..

YERLİYE DURUMU ANLATTILAR...
UTAHLAR BİZİM BÖLGEMİZE GİRMEK ÜZERELER. ALTIN KARŞILIĞI ALDIKLARI SILAHLARLA SALDIRACAKLAR.
BURADAN ÇOK UZAK OLMAYAN BİR YERDE BEYAZLARLA BULUŞUP ALIŞ-VERİŞLERİNİ YAPACAKLAR.
DAHA SONRA KAYBOLAN DELİKANLIYI DA ANLATTILAR.
SİZE YARDIM EDERİM.
ERTESİ SABAH...
HAYDİ ÇOCUKLAR GİDİYORUZ.
IRMAK BOYUNCA İLERLEYECEĞİZ, DAHA SONRA ATLARI BIRAKIP KÖYE YAYAN YAKLAŞACAĞIZ.
UMARIM GEÇ KALMAYIZ.
FAZLA UMUTLANMA. BU KADAR ZAMAN CANLI KALABİLMESİNE OLANAK YOK.
DUR!
BURADAN SONRA YAYAN OLARAK GİDECEĞİZ. UTAHLARIN BÖLGESİNE GİRDİK.
12

KÖYE YAKLAŞMAK İÇİN GECE-
YI BEKLEMEK ZORUNDAYIZ.
YAPTIKLARINIZ
BANA BOŞUNA İMİŞ
GİBİ GELİYOR.
DELİKANLIYI
KIZILDERİLİLERİN
ELLERİNDE
BIRAKAMAYIZ.
ANCAK KAHRAMANLARIMIZ UTAHLARIN KÖYÜNDE OLAN BİTEN-
DEN HABERSİZDİ...
ÖLÜME MAHKUM EDİLEN
SOLUKYÜZLÜ ANCAK SANA BİR
AYRICALIK TANIYACAĞIZ.
KIZIM SENİN AYILAR VADİ-
SİNE GİTMENİ ÖNERDİ.
BU ÖZGÜR
OLDUĞUMU MU
GÖSTERİYOR?
ASLINDA BU SENİN İÇİN ÖLÜM-
DEN DE BETER. O AYILARIN
ELİNDEN KURTULABİLİR VE
POSTLARINI
GETİREBİLİR-
SEN ÖZ-
GÜRSÜN
DEMEK
TİR.
AYILAR VADİSİ, ÇEVREDE TEHLİKELİ VE
DEV AYILARI İLE BİLİNEN BİR YERDİ...
BÜYÜK REİS
TUSAGA-SARIK
DOĞRU SÖYLE
Dİ...
HİÇ BİR SOLUK
YÜZ, AYILAR VADİSİN
DEN SAĞ ÇIKAMA-
DI...
UTAHLARIN REİSİNİN BU KARA-
RI ÜZERİNE MARGARET'IN
KARDEŞİ RED BURTON KOŞA
RAK KÖYDEN ÇIKTI...
ONU GÖZDEN YİTİR-
MEDEN İZLE.
SAĞOL BABA,
ONA BİR ŞANS
TANIDIN.
13

KENDİSİNE TANIMLANAN YOLU İZLEYEN DELİKANLI SONUNDA AYILAR VADİSİNE VARDI.
BU, GENE DE PİSİ PİSİNE ÖLMEK TEN İYİDİR.
UTAHLAR PEŞİMDELER. YAPTIĞIM ANLAŞMANIN UYGULANMASINI İZLİYORLAR.
BAŞINA GELECEKLERİ BİLMİYOR.
SOLUK YÜZLÜNÜN YÜZÜ BİRAZDAN MOSMOR OLACAK.
BU İZLER ÇOK TAZE SANIRIM.
GİDELİM, ONLARI GÖRMEK İSTİYORUM.
BİRAZ SONRA DELİKANLI HOMURTU SESLERİ DUYARAK İRKİLDİ...
¡AUUURG..!
OLAMAZ!
GGRRRR!
AUUURG!
14

AAAH!
O SIRADA DİĞERLERİNDEN AYRILAN WINNETOU'DA ÇIĞLIĞI DUYMUŞTU...
SES VADİDEN GELDİ!
UMARIM WINNETOU GEÇ KALMAZ.
SABIRLI OL!
İŞTE GELDİ. UMARIM YENİ HABERLER GETİRİYOR. DUR.
BİRİSİ AYILAR VADİSİNDE TEHLİKEDE. ORAYA GİTMEMİZ GEREK.
O SIRADA DELİKANLI KÖŞEYE SIKIŞMIŞTI.
GRRRR!
AURG!
AAAH!
SOLUKYÜZLÜNÜN İŞİ BİTİK.
ANCAK TAM O SIRADA
AUUURG...!
BANG!
15

ELİMİZİ ÇABUK TUTALIM!
BU O GALİBA!
RED BURTON! MARGARET'İN KARDEŞİ!
TAM ZAMANINDA YETİŞTİK GALİBA.
SAĞOLUN BAY SHATTERHAND!
SENİ SAĞ BULACAĞIMIZI SANMIYORDUM, RED!
DELİKANLI UTAHLARIN REİSİNİN KENDİSİ İÇİN VERDİĞİ KARARI ANLATTI.
SAVAŞÇILAR KÖYDEN BERİ PEŞİMİZDELER.
SENİ SAĞ BULDUK YA HEPSİ VIZ GELİR.
ÇOCUĞU KURTARDIK. ŞİMDİ GİDİP HAYDUTLARIN İŞİNİ GÖRELİM.
SANIRIM UTAHLAR SAVAŞ HAZIRLIĞI İÇİNDELER.
ANCAK UTAHLARIN REİSİNİN KIZI ÇOK İYİ KALPLİ BİR İNSAN BENİ ÖLDÜRMELERİNE İZİN VERMEDİ.
DELİKANLI HAKLI.
ŞİMDİ GERİ DÖNMEMİZ GEREK. UTAHLAR DURUMU HABER ALMADAN BÖLGEDEN UZAKLAŞAMAYIZ.
BU APAÇI WINNETOU, YA DİĞERLERİ KİM?
ARKADAŞI SHATTERHAND. BUNU ACELE TUSAGA-SARİK'E HABER VERMEK GEREK.
16

ACELE ETME OLACAKLARI GÖRELİM SONRA KÖYE DÖNELİM. ZAMAN YİTİRMEYE GELMEZ.
HAKLISIN TUŞAGA-SARİK YAPILMASI GEREKEN EN İYİ ŞEYİ BİLİR.
ANCAK DOSTLARIMIZ VADİDEN ÇIKABİLMEK İÇİN SIKI BİR AVA GİRİŞTİLER. POST KONUSUNDA RED'E YARDIMCI OLDULAR...
BANG!
AUUURG!
GRRR...!
BANG!
GECE SAKİN GEÇTİ. ERTESİ GÜN...
AL POSTLARINI RED.
BUNLARLA TUŞAGA-SARİK SANA ÖZGÜRLÜĞÜNÜ BAĞIŞLAYACAKTIR.
BİZ DE SENİ İZLEYECEĞİZ VE ZAMANI GELİNCE KÖYE SALDIRACAĞIZ.
PEKÂLÂ!
ANCAK SAVAŞÇILAR OLAN BİTENİ GÖRMÜŞLERDİ.
HAYDİ ŞİMDİ DOĞRU KÖYE. BUNLARI TUŞAGA-SARİK'E ANLATALIM.
BİR SÜRE SONRA YAKINDAN TANIDIĞIMIZ KİŞİLER DE UTAHLARIN KÖYÜNE GELDİLER...
İŞ İŞTİR REİS. BU SİLÂHLARLA APAÇİLERİN HAKKINDAN GELEBİLİRSİN.
TABİİ GETİRDİĞİMİZ SİLÂHLARIN BEDELİNİ ALTIN OLARAK ÖDERSİN UMARIM.
17

DEMEK BÖYLE HA. SÖYLEDİKLERİN DOĞRU MU GERÇEKTEN?
EVET, SOLUK YÜZLÜLER ARKADAŞLARINA YARDIM ETTİLER
NANKÖR ANLAŞMAYA UYMADI. O HALDE ÖLMESİ GEREK.
OLMAZ BABA. BİZİM KÖYÜMÜZDE MAHKUMLARA BÖYLE BİR CEZA VEREMEZSİN. YASALARA AYKIRI.
YA BİZ NE OLACAĞIZ? SÖZ VERDİĞİN ALTINLAR NEREDE?
DOĞRU, YA BİZİM ANLAŞMA NE OLACAK?
SEN SİLAHLARI ALDIN AMA, BİZ ALTINLARIN YÜZÜNÜ GÖRMEDİK.
O SIRADA
MAHKUM GERİ DÖNÜYOR
TUŞAGA SARIK, İSTEDİKLERİN, GETİRDİM.
İŞTE, İSTEDİĞİN POSTLAR!
SEN BU İŞİ TEK BAŞINA YAPMADIN.
TEK BAŞINA YAPIP YAPMAMAK KOŞUL DEĞİLDİ.
UTAH YASALARINA GÖRE HAKLI.
ONU BUNU BİLMEM, ÖLECEKSİN!

BENİ BIRAKIN ALÇAKLAR!
YAPAMAZSIN BABA, SOLUK YÜZLÜ MASUMDUR.
O SIRADA DOSTLARIMIZ KÖYDEN FAZLA UZAKTAN DEĞİLDİLER...
BAK BU HESAPTA YOKTU...
HAYDUTLAR KÖYE BİZDEN ÖNCE GELMİŞLER.
NE DÜŞÜNÜYORSUN WINNETOU? ÇOCUĞU NASIL KURTARIRIZ.
BU İŞE KARIŞIRSAM APAÇİLERLE UTAHLAR ARASINDA SAVAŞ ÇIKAR.
BÖYLE BİR ŞEYİ İSTEYEMEM SENDEN.
ANCAK UTAHLARIN BİR SAVAŞ HAZIRLIĞI İÇİNDE OLDUKLARI MUHAKKAK
O SIRADA UTAH KÖYÜNDE
SABAHA KARŞI ÖLECEK.
ARAYA GİRDİĞİM İÇİN ÖZÜR DİLERİM. TUŞAGA-SARIK ELİMİZDE BAŞKA SİLAHLAR DA VAR, FAZLA ALTINDA GEREKMEZ.
YARIN SABAH ALTINLARINIZI ALACAKSINIZ.
UMARIM BİR AKSİLİK ÇIKMAZ..
GECE BASTIRINCA...
ÖNCE BEN GİDEYİM, SİZE ŞİMDİLİK GEREK YOK.
SEN BİLİRSİN WINNETOU. ANCAK DİKKATLİ OL!

SİZ İKİNİZ BURADAN KIPIRDAMAYIN...
PEKALÂ!
DİKKATLİ OL!
BİR AKSİLİK OLMADIKÇA ATEŞ ETMEK YOK...
AAAG!
NE OLUYOR ORADA?
AAAG!
WİNNETOU!
20

SES ÇI-
KARMA!
ANCAK HAYDUTLAR DURUMU GÖRMÜŞLERDİ...
UYAN, ÇOCUĞU
KAÇIRIYORLAR!
NE DİYORSUN
SEN?
KAHRETSİN! ACELE TUŞAGA'YA HABER
VERMELİ.
ÇABUK OL!
UYANIN
MAHKUM
KAÇIYOR!
MAHKUM
KAÇTI, TUŞA-
GA!
ÇABUK OLUN, YAKALA-
YIN ONU!
KARANLIKTA KİMİN
YAPTIĞINI GÖRME-
DİM!
BUNU ONLARIN YANI-
NA BIRAKMAM.
DURUMU FAR-
KETTİLER!

AZ SONRA...
FAZLA UZAĞA KAÇAMAYIZ...
HEMEN YAKALAR-LAR.
O ZAMAN BİZ DE BURADA KENDİMİ-Zİ SAVUNURUZ.
NE BEKLİYORSUNUZ APTALLAR! TUŞAGA-SARIK'E YARDIM EDELİM. YOKSA YARIN SABAH ALTIN YERİNE HAVA ALIRIZ.
BU YANA KAÇTILAR!
SANIRIM Bİ-RAZDAN SALDI-RIRLAR, HAZIR-LIKLI OLALIM!
İLERİ! HİÇ BİRİNİ SAĞ BIRAKMAYIN!
AYUHI!
ATEŞ EDİN!
BANG!
BANG!
AH!
GERİ ÇEKİL, TUŞAGA-SARIK, BEN WINNETOU'-YUM.
APAÇİLERİN REİSİ!
22

TA KENDİSİ! TUŞAGA -SARIK HALKINLA BARIŞ YAPMAMI İSTİYORUM SENDEN. ANCAK SEN O HAYDUTLARLA ANLAŞARAK HALKINI SAVAŞA SÜRÜKLEMEYE ÇALIŞIYORSUN!
BU SIRADA UTAHLARIN TARAFINDA...
NE BEKLİYORSUN TUŞAGA-SARIK? DÜŞMANIN DEDİKLERİNİ Mİ YAPACAKSIN?
APAÇİLERİN SİZLERİ TUTSAK ETMEK İSTEDİKLERİNİ UNUTMA! WINNETOU DEDİĞİNİZ ADAM BEYAZ SHATTERHAND'IN DOSTU.
ONU DİNLEME TUŞAGA-SARIK, HALKINI DÜŞÜN. APAÇİLER SAVAŞ İSTEMİYORLAR! O HAYDUTLARIN SÖZÜNE İNANMA!
YETER! SİZ SAVAŞMAK İSTEMİYORSANIZ, BİZ ONLARIN İŞİNİ BİTİRİRİZ.
HAYDUTLARIN REİSİNİN DAVRANIŞI, UTAHLARIN REİSİNİ DE YÜREKLENDİRDİ.
İLERİ SAVAŞÇILAR!
İŞLER KARIŞTI, KAÇSAK İYİ OLACAK.
DOĞRU GERİ ÇEKİLELİM WINNETOU!
İLERİ ASLANLAR!
AYUHHİ!
BANG!
BANG!

YAKALAYIN ONLARI!
ÇABUK ATLARA!
APAÇİ BÖLGESİNE KADAR DURMAK YOK!
DİKKAT ET WINNETOU, YAKLAŞTILAR.
SIKI DURUN GELDİLER!
AH!
SİZ KAÇIN!
NEYSE Kİ ATLARIN BULUNDUĞU YER FAZ-LA UZAK DEĞİLDİ.
ATLARA BİNİN!
SEN DE BE-NİM ATA BİN!
KAÇIRMAYIN ONLARI APTALLAR.
BANG!
BANG!

BİZ DE KÖYE DÖNÜP ATLARA BİNE_LİM!
ŞİMDİ NE YAPACAĞIZ WINNETOU?
KÖYE DÖNÜP SİLAHLANMAK GEREK. TUSAGA-SARİK'LE TARTIŞMAK İMKANSIZ!
O SIRADA...
BİRAZ DURUN! BİZ YERLİ HALK ARASINDA SAVAŞ İSTEMİYORUZ.
BİZİM TEK İSTEDİĞİMİZ SİLAHLARIN KARŞILIĞI OLAN ALTINLAR!
BÖYLECE UTAHLARIN REİSİ İLK KEZ HAYDUTLARIN GERÇEK YÜZÜNÜ GÖRDÜ.
BUNLARIN PARADAN BAŞKA BİR ŞEY DÜŞÜN_DÜĞÜ YOK BABA, BİZİ BİRBİRİMİZE DÜŞÜRÜYORLAR.
KIZINA BAK_MA, O BU İŞ_LERDEN ANLA_MAZ!
YETER SOLUK YÜZ, O GERÇEĞİ SÖYLÜYOR ASLINDA. BÜTÜN BUNLARA SİLAHLARINIZ NEDEN OLDU!
YAKALAYIN BUNLARI!
HANİ ANLAŞMA_MIZ VARDI, NE OLDU?
KAPATIN ÇENESİNİ SA_VAŞÇILAR!
BUNU YAPAMAZSIN, DOSTUZ BİZ!
ALTINLARI VERMEZSE_NİZ SİLAHLARI GERİ ALI_RIZ.
25

ANCAK SPENCER BİR ALÇAK-LIK DAVA DÜŞÜNÜYORDU.
DEDİĞİMİ YAPIN YAKALAYIN ONLARI!
DURUN YOKSA REİSİNİZ ÖLÜR.
REİSLERİNİN YAŞAMINI TEHLİKEDE GÖREN YERLİLER GERİ ÇEKİLDİLER...
SİLÂHLARI GERİ VERİN, YA DA ALTINLARI TESLİM EDİN.
HADİ BAKALIM TUSAGA, KÖYDEN BİRLİKTE ÇIKACAĞIZ. ADAMLARINA ALTINI GETİRMELERİNİ SÖYLE YOKSA ÖLÜRSÜN.
O SIRADA ATLI SAVAŞÇILAR YAKLAŞMAYA ÇALIŞTILAR...
BİR ADIM DAHA ATARSANIZ REİSİNİZ ÖLÜR!
YERLİLER SİLÂH TEHDİDİ ÜZERİNE İTAAT ETTİLER.
BAŞARDIK GALİBA. HA, HA, HA!
İYİ İŞ BECERDİK!
BU SIRADA WINNETOU VE ARKADAŞLARI APAÇİ BÖLGESİNE GİRDİLER.
SAVAŞÇILAR HAZIR! İSTEDİĞİN ZAMAN UTAHLARA SALDIRABİLİRİZ.
İSTEMİYORSAN BUNA ZORUNLU DEĞİLSİN!
İSTİYORUM. DUYGULARIM KARDEŞ BİR HALKA SAVAŞ AÇMAMI ENGELLESE BİLE.
26

DURUN, BEN DE SİZİNLE GELİYORUM.
GEL BAKALIM!
SONUNDA WİNNETOU SAVAŞÇILARINA SALDIRI BUYRUĞU VERDİ...
ANCAK O SIRADA UTAHLARIN KÖYÜNDE OLAN BİTENDEN HABERSİZDİLER...
YÜRÜ!
SAVAŞÇILAR ALTINLARI GETİRİNCEYE KADAR BEKLİYECEĞİZ!
ANLAŞILDI.
AMA ÖNCE BENİ İYİ DİNLEYİN. SİZ UTAHLAR! BEŞ DAKİKAYA KADAR ALTINLAR GELMEZSE REİSİNİZ ÖLÜR.
ALTINLAR NEREDE? BABAMIN BUNU BİLMESİ GEREK!
ALTIN MALTIN YOK! BABAM O SİLAHLARI ELE GEÇİRMEK İSTİYOR, O KADAR. ANCAK ŞİMDİ ÇOK GÜÇ DURUMDA.
GERÇEKTEN DE ÖYLEYDİ.
BEŞ DAKİKA GEÇTİ. NE BEKLİYORUZ?
HEY UTAHLAR! SİZ'E SON BİR FIRSAT TANIYORUM. YA ALTINLAR, YA DA REİSİNİZ!
27

BU ALÇAKLAR REİSİ ÖLDÜRECEKLER!
BİZ DE ONLARA SALDIRALIM.
VAKİT TAMAM! ALTINI VERMEYECEK BUNLAR!
ÖLECEKSİN TUSANGA!
SON KEZ SORUYORUM. ALTINLAR NEREDE? SÖYLE GETİRSİNLER.
UTAH'LARIN REİSİNİN YÜZÜNDE GARİP BİR GÜLÜMSEME BELİRDİ.
ALTIN YOK! HİÇ BİR ZAMAN DA OLMADI!
NEE?
GEBER!
HAYDUTUN BU SÖZÜ GENÇ KIZIN YÜZÜNDE BİR TOKAT GİBİ ŞAKLADI...
HAYIR!
ANCAK TAM SİLÂHIN TETİĞİNİ ÇEKECEKKEN ...
BANG!
AAAH!

DİKKAT!
ATEŞ!
¡BANG!
¡BANG!
APAÇİLER GELİYOR!
TAM ZAMANINDA GELDİK!
AZ SONRA...
BAĞLAYIN BUNLARI CEZALARINI ÇEKECEK LER.
REİSİ ÇÖZ-DÜLER.
AZ DAHA HALKLARIMIZ ARASINDA ÇATIŞMAYA NEDEN OLACAKLARDI.
HALKIMIZ HER ZAMAN SİZLERİ DOST BİLECEKTİR.
İŞİMİZ BİTTİ. ŞİMDİ GİDİP MARGARET'E KARDEŞİNİ TESLİM EDELİM.
UTAH'LARLA APAÇİLER ARASIN-DAKİ SAVAŞI DA ÖN-LEDİK!
ŞİMDİLİK HOŞÇA KALIN DOSTLARIM!
DOĞRU MU SÖYLÜYORSUN?
EVET, YAKIN-DA GENE GELECE-ĞİM. SÖZ!
29

AZ SONRA...
ELVEDA TUŞAGA- SARIK! GENE GÖRÜŞÜRÜZ!
BEN SİZDEN ÖNCE SÖZ VERDİM.
SHATTERHAND VE WINNETOU' DA BİRBİRLERİNE VEDA ETTİLER.
UMARIM BUNDAN BÖYLE BARIŞ İÇİNDE YAŞARSINIZ.
SİZ OLMASANIZ BİZ YERLİLER GÜL GİBİ GEÇİNİRİZ.
DOSTLARIMIZ DA KASABAYA DOĞRU YOLA KOYULDULAR.
ANLATACAK ÇOK ŞEYİN VARDIR ARTIK.
HEM DE NASIL!
KASABAYA VARIŞLARI MARGARET'İ SEVİNCE BOĞDU.
ŞÜKÜR ONA KAVUŞTUK.
KARDEŞİM!
SHATTERHAND VE ARKADAŞLARINA ÇOK ŞEY BORÇLUYUM.
YAPTIKLARINI NASIL ÖDEYECEĞİMİZİ BİLEMİYORUM.
APAÇİLERİN REİSİNE DUA EDİN. O OLMASAYDI, HİÇ BİR ŞEY YAPAMAZDIK.
SEN DE USLANMIŞSINDIR UMARIM. BİR DAHA DA AİLENDEN AYRILMA OLUR MU?
MERAK ETME!
ERTESİ GÜN SHATTERHAND VE ARKADAŞLARI ŞAFAK SÖKERKEN, YENİ SERÜVENLERE DOĞRU YOLA ÇIKTILAR...
SON
30